

La enfermedad de Lyme

y otras infecciones asociadas

LO FUNDAMENTAL

**Una introducción a las infecciones
originadas por las garrapatas en
lenguaje sencillo**

Escrito por Douglas W. Fearn

Publicado por:

Lyme Disease Association

of Southeastern Pennsylvania, Inc.

(La enfermedad de Lyme e infecciones asociadas
del Sureste de Pennsylvania)

www.LymePa.org

Un afiliado de la Asociación de la Enfermedad
de Lyme

Traducciones

Segunda Edición por Vicki Colosi

Quinta Edición por Rosa Olivas



Quinta edición revisada, Abril del 2009

© 2001-2009 Douglas W. Fearn

Sólo la reproducción total de este folleto es permitida. Es prohibida la reproducción y el uso parcial. Reconocimiento de la editorial debe ser a LDASEPA. LDASEPA quiere que la información en este folleto sea distribuida a cualquier persona que se tome interés por la enfermedad de Lyme y otras infecciones originadas por las garrapatas. Se puede reproducir las copias individuales sin cambios para este propósito. Más copias de la obra están disponibles a costo del LDASEPA. Grupos con interés en reproducir este folleto pueden obtener una licencia gratis del LDASEPA..

La información en esta publicación es verdadera y completa a lo mejor de nuestra sabiduría. Este folleto se propone solamente para introducir la materia de las infecciones originadas por las garrapatas y no se debe sustituir por el consejo del doctor.

Toda información presentada es basada en hechos publicados en la literatura médica. Una versión de este folleto con todas las referencias esta disponible de LDASEPA y en línea en www.LymePa.org. Parte de la información son especulaciones y es indicada así. Como siguen haciendo investigaciones nuevas acerca de las infecciones originadas por las garrapatas, ninguna publicación podría ser completamente exacta. Intentamos repasar este folleto cuando sea necesario, pero el lector se beneficia de la información actualizada en los sitios del Internet en la lista de la sección Recursos.

Este folleto fue escrito por Douglas W. Fearn con la ayuda generosa de Debbie Kliman, Harvey L. Kliman, Larry Linford, Ron Hamlen, Bonnie Sgarro y Christa Vanderbilt. Especialmente gracias a John Kassab de Bailey Printing, Media, PA.

La enfermedad de Lyme

y otras infecciones originadas por las garrapatas

Lo Fundamental

Respuestas a las preguntas más frecuentes

P. ¿Qué es la enfermedad de Lyme?

R. La enfermedad de Lyme es una infección bacteriana, usualmente transmitida por la picadura de una garrapata infectada, que se puede manifestar con síntomas semejantes a las de la gripe. Sin tratamiento o sin tratamiento adecuado, puede causar una enfermedad crónica persistente que afecta a múltiples sistemas del cuerpo. Con frecuencia, se contraen otras infecciones originadas por las garrapatas al mismo tiempo.

P. ¿Cómo se contrae la enfermedad de Lyme?

R. La enfermedad de Lyme es transmitida principalmente por la picadura de una garrapata del venado en el este de Los Estados Unidos y de la garrapata negra en el oeste de Los Estados Unidos. La garrapata Lone Star es predominante en el sur y el medio oeste y se está esparciendo por todas partes. Esta garrapata ha sido asociada con la enfermedad de Lyme. Unos científicos creen que la picadura de otras garrapatas y otros insectos como los mosquitos, las pulgas, las moscas mordelonas y los piojos pueden transportar la enfermedad de Lyme también. Los bebés pueden nacer contagiados si la madre es contagiada o posiblemente los puede contagiar por la leche del seno. Una transfusión de sangre con sangre contaminada con la enfermedad de Lyme puede transmitirla al recipiente. Algunos especialistas investigadores médicos creen que Lyme, u otras infecciones asociadas, pueden ser transmitidas sexualmente, aunque nunca ha habido investigaciones para confirmarlo o negarlo. Espiroquetas de Lyme han sido encontradas en muchos líquidos del cuerpo.

P. ¿Cómo sé si tengo la enfermedad de Lyme?

R. Esto puede ser un problema porque los síntomas de la enfermedad de Lyme son muy parecidos a muchas enfermedades comunes, y se imitan unos de los síntomas de otras enfermedades. Un síntoma que sea casi inconfundible es el desarrollo de una erupción roja y circular a lo largo de la picadura. Si tienes esta erupción, tienes la enfermedad de Lyme. Esta erupción puede variar en personas diferentes, pero típicamente hace un círculo sobre la picadura y puede ser menos que una pulgada hasta muchas pulgadas de ancho. Puede ser rosada o de un rojo más oscuro, como morado. Puede aparecer varios días o varias semanas después de la mordedura. Puede propagar a otras áreas del cuerpo o aparecen otras erupciones lejos de la primera. El sarpullido clásico tiene áreas concéntricas de colores más claros y más oscuros que se expande con el tiempo, pero el sarpullido no es siempre en una erupción roja. Generalmente no es doloroso, pero puede ser tibio cuando lo toquen y puede tener picazón. Típicamente es plano, pero algunas personas han tenido áreas levantadas o granos en el sarpullido.

Desafortunadamente, no aparece una erupción en todas las personas, y muchas personas fallan en detectarlas si está en un lugar que no se puede ver, como el cuero cabelludo. Menos que la mitad de personas con la enfermedad de Lyme recuerdan la erupción o la picadura de la garrapata.

Otros síntomas pueden aparecer al mismo tiempo. Con frecuencia son semejantes a los de la gripe, con fiebre, dolor de cabeza, dolores en los músculos y en las articulaciones, hormigueo o entumecido del cuerpo, y/o fatiga considerable. Temprano Lyme puede producir amplia variedad de síntomas, o ningunos síntomas para nada, y es diferente en cada persona. Los síntomas variados pueden cambiar rápidamente, a veces en horas. Los síntomas pueden desaparecer dentro de unos días o una semana (hasta sin el tratamiento), o pueden ser tan pequeños que la persona infectada no los reconoce. Por razón que la estación de la gripe sea en los meses del invierno, y la mayoría de los casos de la enfermedad de Lyme ocurren durante otras estaciones, cualquier instancia de “la gripe” en el tiempo de calor debe ser considerada sospecha.

Aun sea que se bajan los síntomas iniciales, la bacteria puede quedarse en tu cuerpo y dañarte más tarde. En otros casos, se puede desarrollar los síntomas más severos, que se recomienda atención médica inmediatamente. En la enfermedad persistente de Lyme, los síntomas los cuáles son fatiga severa, dolores que no parecen tener causas obvias, y problemas neurológicos y/o psiquiátrico. La enfermedad puede implicar los sistemas múltiples del cuerpo y órganos. Los síntomas pueden ser complicados por otras infecciones originadas de la misma picadura de la garrapata u otra picadura.

Doctores con experiencia tratando la enfermedad de Lyme seguido recetan no menos de 6 meses de tratamiento de antibióticos para una mordedura de

garrapata con una erupción roja y circular. Si tu doctor no esta de acuerdo con este paso, puede ser prudente buscar un doctor quien te apoyé con tu tratamiento extendido.

P. ¿Hay un exámen por la enfermedad de Lyme?

R. Acuerdo a muchos expertos en este momento no hay examen seguro para la enfermedad de Lyme. Tu doctor debe basar la diagnóstico en los síntomas tuyos, tu historia médica, y el encuentro con las garrapatas. Doctores no deben solamente confiar en los exámenes. Existen unos exámenes de sangre, pero todos tienen problemas. El examen más usado por los doctores, que se llama un examen ELISA (o examen de Lyme titer), no significa nada si es negativo, y raramente muestra la infección si es realizado demasiado temprano (2 a 6 semanas después de la picadura. Los pacientes con la persistente enfermedad de Lyme crónica raramente tienen resultados positivos con el examen ELISA, posiblemente porque han dejado de producir los anticuerpos que busca el examen. Muchos de los expertos creen que el examen ELISA solo es de 30-60% exacto. La prueba ELISA no es basada específicamente en el linaje de la bacteria de Lyme cual es mas util para el diagnóstico exacto. Mientras un resultado positivo del examen ELISA es un indicio bastante seguro de la infección, una prueba negativa es inútil.

Hay otros exámenes que podrían ser más exactos. Con frecuencia, el examen Western blot para la enfermedad de Lyme muestra la infección cuando no la muestra el examen ELISA. Desafortunadamente, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE.UU. (CDC) han puesto criterio arbitrario para confirmar el resultado positivo del exámen Western blot. Este criterio era establecido para análisis estadística de la propagación de la enfermedad y no para guiar los doctores en sus diagnósticos y tratamiento. CDC tiene una vijilancia y criterio muy estricto y no toman en cuenta a muchas personas con la enfermedad de Lyme. Los doctores que usan solamente las directivas del CDC para decidir si deberian o no tratar las personas, dejan muchas personas sin tratamiento antibiótico adecuado.

Hay otros exámenes que podrían ser más exactos. Con frecuencia, el examen Western blot para la enfermedad de Lyme muestra la infección cuando no la muestra el examen ELISA. Desafortunadamente, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los EE.UU. (CDC) han puesto criterio arbitrario para confirmar el resultado positivo del exámen Western blot. Este criterio era establecido para análisis estadística de la propagación de la enfermedad y no para guiar los doctores en sus diagnósticos y tratamiento. El criterio de los CDC es muy estricto y se les salta a muchas personas con la enfermedad de Lyme. Los doctores que usan las directivas del CDC para decidir el tratamiento dejan muchas personas sin tratamiento antibiótico adecuado. Incluso si los resultados de la prueba no son positivos

en estándares del CDC, cualquier “cinta” Lyme-específica positiva es el indicador útil de infecciones.

Otros exámenes, análisis PCR (ADN), busca por el ADN de la bacteria del Lyme en la sangre y la orina y en el tejido. Usualmente, se requieren exámenes múltiples para conseguir una muestra con la bacteria. Sin embargo, in años recientes el examen PCR se ha hecho muy seguros cuando los resultados son positivos. La mayoría de los doctores no saben de estos exámenes.

Los libros de texto médico, la FDA, y los CDC enfatizan que la enfermedad de Lyme es una diagnóstico clínico, que significa que el doctor debe examinar al paciente por los señales típicos de la enfermedad de Lyme, escuchar su historia y la descripción de los síntomas y usar esta información para hacer una diagnosis. Usualmente hacen los exámenes de sangre al mismo tiempo, pero no se deben confiar en los resultados. Acuerdo a ILAD (lyme internacional y sociedad de enfermedades asociadas), si el doctor sospecha que sea la enfermedad de Lyme, y no tiene razón de creer que el paciente tiene otra enfermedad, debe empezar el tratamiento antibiótico inmediatamente. Claro, doctores deberian tambien hacer exámenes de sangre general y otros exámenes para poder descartar otras enfermedades o condiciones.

P. ¿Son todos los laboratorios de análisis iguales?

R. No, todos no son iguales. Unos laboratorios han hecho esfuerzos especiales para enfocarse en análisis de las infecciones originadas por las garrapatas y usan procedimientos que hacen sus exámenes más seguros y más sensibles a la enfermedad de Lyme. Usan los recursos al fin de este folleto para ayudarte a encontrar a los laboratorios que utilizan los exámenes que son más sensibles a los organismos de las infecciones originadas por las garrapatas y insístele a tu doctor que mande tus muestras de sangre a unos de los laboratorios especializados. Forma de petición para el equipo de prueba formularios pueden estar disponibles en el sitio web de el laboratorio.

P. ¿Tenía una erupción roja y circular y otros síntomas, pero mi doctor me dijo que los exámenes de sangre muestran resultados negativos para la enfermedad de Lyme, entonces tenía que ser algo diferente, verdad?

R. . ¡Casi seguramente no! Esta situación les ha causado a muchas personas sufrir a lo largo de meses o años innecesariamente. Sin tratamiento, la enfermedad de Lyme puede ser una enfermedad devastadora. Hay pocas condiciones que imitan a la erupción de la enfermedad de Lyme. Doctores que saben del Lyme sugieren iniciar el tratamiento antibiótico inmediatamente, a pesar de los resultados de cualquier examen.

Con frecuencia, una persona sufriendo de la inesperada enfermedad de Lyme crónica sea diagnosticada con alguna enfermedad diferente como con el síndrome de fatiga crónica, fibromialgia, lupus, esclerosis múltiple, la enfermedad de Parkinson, la enfermedad de Alzheimer, esclerosis lateral amiotrófica, la enfermedad de Crohn, el síndrome del túnel carpiano, trastornos de la articulación temporomandibular, y una gran variedad de trastornos psicológicos o psiquiátricos. Doctores a menudo confunden mordeduras de garrapatas con mordeduras de araña, pero mordeduras de araña no son realmente comunes. En áreas donde la enfermedad de Lyme es predominante, se debería ser seriamente considerado antes de que el doctor niegue el tratamiento antibiótico.

P. ¿Qué pasa si no se trata correctamente la enfermedad de Lyme?

R. Esto varía inmensamente entre los individuos. En unas personas nunca reaparecen los síntomas, mientras que otras sean incapacitadas seriamente por la enfermedad de Lyme sin tratamiento o con tratamiento inadecuado. Los síntomas severos pueden aparecer inmediatamente o pueden desarrollar a lo largo de meses o años. Los síntomas más comunes son implacable fatiga, dolores en los músculos y en las articulaciones (especialmente en el cuello, la rodilla, la espalda, o el pie); abnormalidades de la visión o el oído; hormigueo o entumecido del cuerpo, especialmente en las extremidades; parálisis de la cara, daño de corazón, disturbaciones psicológicas y problemas del estómago. (Hay una lista extensa de los síntomas a los fines de esta obra. Consideren traer esta lista a su doctor si usted sospecha que tiene la enfermedad de Lyme.) Sin tratamiento, la enfermedad de Lyme se puede causar a trastornos neurológicos, artritis que se lisa, ceguera, sordera, trastornos psiquiátricos o psicológicos, o la muerte.

P. ¿Qué es el tratamiento correcto para la enfermedad de Lyme?

R. El tratamiento antibiótico es la respuesta sencilla. Pero la respuesta detallada todavía es desconocida. Si reciben tratamiento inmediatamente después de la picadura de la garrapata, parece que unos pacientes eliminaron todos síntomas después de 6 semanas de tomar un antibiótico oral como doxiciclina. Sin embargo, todavía no se sabe si este tratamiento cura la enfermedad permanentemente. Si tuvo una picadura de la garrapata y una erupción, médicos bien informados sienten que debería ser tratado con antibióticos hasta que los síntomas persistan. Si reaparece cualquiera de los síntomas después del tratamiento, su doctor debería ponerlo en otra ronda de antibióticos. Un paciente que parece no tener síntomas debería de estar vigilante para mirar si reaparecen, y también su doctor debería estar alerta. Recaídas si ocurren.

A otro extremo del espectro, unos pacientes no encuentran ningún alivio de una ronda corta de antibióticos, particularmente si tienen otras infecciones al mismo tiempo. Muchos pacientes de la enfermedad de Lyme a largo plazo que reciben el tratamiento común de antibióticos orales parecen mantenerse bien por varios años y de repente sufren de los mismos o nuevos síntomas. A menudo un acontecimiento estresante como un accidente sacudidor, una herida a la cabeza, cirugía, divorcio, o una muerte en la familia puede hacer que reaparezcan los síntomas imitando una nueva infección. Unos pacientes se alivian con otra ronda de antibióticos orales, mientras que otras requieren el tratamiento a largo plazo con antibióticos orales, intravenosos (IV), o inyectados. A causa de la complejidad del ciclo de vida de las bacterias del Lyme, combinaciones de antibióticos pueden ser necesarias.

Además de la medicina los pacientes de la enfermedad de Lyme tienen que mantenerse con un programa bueno de ejercicios y nutrición. Pacientes en antibióticos tienen que tomar acidophilus, cuál sustituye la buena bacteria (matado por antibióticos) que son necesarias para el sistema digestivo del cuerpo para funcionar correctamente. Muchos pacientes también toman suplementos para fortalecer al sistema inmunológico. Consultar con su doctor sobre todos tratamientos que no necesitan recetas médicas.

P. ¿Cómo sabe mi doctor cuando estoy curado?

R. Muchos doctores que tratan pacientes con la enfermedad del Lyme evitan usar el termino “curado” por la posibilidad de una recaída en el futuro. Sin embargo, la mayoría de los doctores que saben de la enfermedad del Lyme creen que el

Del tratamiento para la infección persistente debería continuarlo por lo menos 2 meses después de que todos los síntomas hayan desaparecido. Ambos el paciente y el doctor deben de estar preparados a resumir tratamiento si los síntomas regresan.

P. ¿No hay una vacuna para la enfermedad de Lyme?

R. Había una, pero el fabricante la sacó del mercado en el 2002. La evidencia ha indicado que las personas con un gene particular pueden contraer una enfermedad autoinmune artrico de la vacuna. Alrededor de 30% de la población tiene este gene, y si tomen la vacuna les podria causar al artrisis severo. No hay una cura para esta condición. Unos doctores han visto casos donde se ha reactivado la enfermedad de Lyme en los pacientes “curados” de la enfermedad de Lyme o los sin diagnóstico por causa de la vacuna. La vacuna no ofrece protección contra otras infecciones originadas por las garrapatas que se acompañen la enfermedad de Lyme con frecuencia.

La vacuna era eficaz solamente 80% del tiempo y no se sabe cuanto tiempo dura la inmunidad parcial.

Tal vez se desarrollan una vacuna segura y eficaz en el futuro, pero ahora, la única manera de evitar la enfermedad de Lyme es evitar las garrapatas y otros orígenes de la infección

P. ¿Después de tener la enfermedad de Lyme alguna vez, tiene la inmunidad, no?

R. No. Se puede contraer la enfermedad de Lyme de nuevo cada vez que recibe la picadura de la garrapata infectada. Cada nueva picadura puede infectarte con un nuevo caso de la enfermedad del Lyme o otras enfermedades originadas por las garrapatas. Algunos doctores del Lyme creen que cada subsecuente infección hacen que los síntomas sean mas severos y tratamiento mas difícil.

P. ¿Por qué no he escuchado de la enfermedad de Lyme hasta los días recientes?

R. Se conocen de la enfermedad de Lyme y sus varias formas por todo el mundo desde por lo menos hace 100 años (a menudo por nombres diferentes). Hay cientos de linajes identificados de la bacteria que causa la enfermedad de Lyme; decenas de estos linajes están en los EE.UU. Hay evidencia que habian personas prehistóricas infectadas por la enfermedad de Lyme. También, pacientes con la enfermedad del Lyme no han sido diagnosticados o han sido diagnosticados mal antes que los doctores hayan aprendido mas de esta enfermedad.

Sin embargo, parece que la enfermedad de Lyme sea más extendida ahora que era en el pasado. La “reserva” principal para la enfermedad de Lyme es el ratón de pata blanca a veces en otros animales pequeños. La bacteria spirochete (que causa a la enfermedad de Lyme) vive en el sangre del ratón y se pasa a la garrapata cuando se alimenta de un ratón infectado. El venado de rabo blanco es un gran huésped de las garrapatas infectadas con la enfermedad de Lyme, y el venado provee a la garrapata un lugar cómodo para vivir y reproducir. Muchos áreas de los EE.UU. han tenido un aumento tremendo en la población del venado en los últimos años, y por eso sean más garrapatas en el medio ambiente también. La pérdida de diversidad en nuestros animales salvajes quiere decir que garrapatas son mas propensas a pegarse a ratones que crían la bacteria del Lyme. Pajaros también pueden transportar garrapatas a lugares nuevos.

P. ¿Por qué los doctores no saben más de la enfermedad de Lyme?

R. Unos doctores están al corriente de los últimos trabajos de investigación sobre la enfermedad de Lyme, pero muchos no están al corriente. Muchos doctores han aprendido que la enfermedad de Lyme es rara y tiene cura sencilla y pueden pensar que no es una enfermedad grave. Con miles de enfermedades y condiciones para aprender, la enfermedad de Lyme no parece estar a posición de gran importancia con la mayoría de los doctores aunque es la enfermedad infecciosa vector-llevada en Los Estados Unidos. Sin embargo, es un gran problema médico en los EE.UU., y resulta en billones de dólares de costo y tiempo perdido de trabajo. Más de 20,000 casos nuevos fueron reportado al CDC cada año desde 2002, y el CDC estima que por lo menos diez veces más casos que tienen el criaterio no son reportados.

P. ¿Qué se puede hacer para poner atención a estos problemas de exámenes inferiores y doctores mal informados?

R. Organizaciones como la Sociedad internacional de la enfermedad de Lyme e infecciones asociadas (ILADS – una organización de los profesionales de sanidad de la enfermedad de Lyme), la Asociación nacional de la enfermedad de Lyme, la Fundación de la enfermedad de Lyme, en el sureste de Pensilvania, La enfermedad de Lyme asociación de California, y muchas otras organizaciones tienen programas para educar al público y los doctores sobre la información al corriente de la enfermedad. Estas organizaciones están ayudando en la legislación federal que funda los trabajos de investigación sobre la prevención de la enfermedad de Lyme, los exámenes más exactos, y los tratamientos mejores para la enfermedad de Lyme y las infecciones conjuntas.

P. ¿Qué son estas ‘infecciones conjuntas’ y ‘enfermedades asociadas’?

R. Con frecuencia, las garrapatas que llevan la bacteria de Lyme también a menudo llevan microorganismos que causan otras enfermedades. Las infecciones conjuntas más comunes son anaplasmosis, ehrlichiosis, babesiosis, bartonelosis, y la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas. Se puede curar el anaplasmosis, ehrlichiosis, bartonelosis, y la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas con los mismos antibióticos que usan para la enfermedad de Lyme. Pero babesiosis es un diferente tipo de enfermedad, no causado por una bacteria sino por un parásito en la sangre. Sólo los antibióticos no son eficaces contra el babesiosis.

Nuevos organismos se han estado descubriendo en garrapatas todo el tiempo.

Sus papeles en la vida todavía no se sabe.

Pocos doctores son familiares con estas enfermedades. Pueden no reconocer los síntomas ni dar los exámenes para estas enfermedades y por eso, muchas personas están sufriendo de infecciones sin tratamiento. Los exámenes del laboratorio para estas infecciones conjuntas tienen muchos de los mismos problemas como los exámenes para la enfermedad de Lyme. Con frecuencia, es esta combinación de enfermedades que hace el paciente tan enfermo e insensible a los tratamientos sin explicación.

P. ¿Cuáles son los síntomas de anaplasmosis y ehrlichiosis?

R. Como la enfermedad de Lyme, las infecciones de anaplasmosis y ehrlichiosis son más frecuentes en los meses de mayo, junio y julio y los síntomas usualmente aparecen de una semana hasta un mes después de la infección. Los síntomas iniciales son semejantes a los de la gripe, y pueden incluir fiebre alta, escalofríos, dolor de cabeza, fatiga y dolores musculares. Menos que la mitad de las personas infectadas tienen una erupción cutánea. La erupción cutánea es diferente que la de la enfermedad de Lyme; usualmente es más pequeño y puede tener áreas levantados. La erupción es más común en los niños que en los adultos. Los niños pueden sufrir también de manos y pies hinchados. Otros síntomas que pueden desarrollar después incluyen náuseas, diarrea o estreñimiento, pérdida del apetito, tos, tortícolis, confusión, y pérdida del peso. Sin tratamiento, la enfermedad puede ser fatal en pocas semanas, especialmente en niños.

P. ¿Cómo diagnostica anaplasmosis y ehrlichiosis?

R. Hay exámenes de sangre para anaplasmosis y ehrlichiosis que varían en exactitud y seguridad depende de cuando se hacen el examen. Es difícil a obtener un resultado exacto del examen durante las primeras semanas después de la infección.

P. ¿Cuál es el tratamiento para anaplasmosis y ehrlichiosis?

R. Anaplasmosis y ehrlichiosis son usualmente se trata nal con doxiciclina. La mayoría de los casos responden rápido cuando diagnosticados y tratado puntualmente. Como la enfermedad del Lyme, también puedes agarrar esta enfermedad una y otra vez de nuevas mordeduras de garrapatas.

P. ¿Cuáles son los síntomas de babesiosis?

R. A veces, las personas con babesiosis no tienen ningunos síntomas. Sin embargo, puede representar riesgo de muerte en una persona de sistema inmune suprimido.

También, es más grave por las personas mayores de 50 años. Con frecuencia, los síntomas son iguales a los de la enfermedad de Lyme (mira la lista a

fines de este folleto), pero también puede aparecer una fiebre muy alta hasta de 104°F (40 °C), y anemia. Son comunes los sudores en las noches, escalofríos, dolores de cabeza severos, fatiga, y trastornos de sueño. Puedes agarrar babesiosis de una transfusión de sangre de un donador infectado.

P. ¿Cómo diagnostica a la babesiosis?

R. Hay exámenes de sangre, pero la seguridad de los exámenes disminuye después de unas semanas de tener la infección. Estos exámenes sufren de la misma falta de sensibilidad que acosa a los exámenes de la enfermedad de Lyme. Exámenes PCR para babesiosis pueden ser útiles si positivo, pero un resultado negativo no significa que no hay enfermedad. Cuando uno examina a las células rojas de sangre bajo del microscopio puede detectar a los parásitos, pero pocos laboratorios diagnósticos son tan cuidadosos con su trabajo al observar las células de sangre.

P. ¿Cuál es el tratamiento para la babesiosis?

R. Es importante a recordar que es un (protozan) parásito y no una bacteria que causa a la babesiosis, y por eso no son suficientes los antibióticos solos para curarla. Muchas personas parecen recuperarse sin tratamiento, pero la enfermedad reaparece en otro tiempo. Por lo mismo que la babesiosis tiene relación con malaria, se usa las drogas antimaláricas para tratarla. Usualmente una droga atovaquone, como malarone o mepron es usada en combinación con un antibiótico como azitromicina; la combinación levanta la eficacia del tratamiento. Como muchas enfermedades originadas por las garrapatas, no desarrolla ninguna inmunidad después de la infección, y puede contraer la babesiosis repetidas veces.

P. ¿Cuáles son los síntomas de bartonelosis?

R. La bartonelosis usualmente empieza con una erupción cutánea y las glándulas inflamadas. Con frecuencia es una enfermedad leve y los síntomas disminuyen de su propio cuenta. Pero, en algunos casos, la bartonelosis puede causar síntomas que dura como fatiga, síntomas mentales, dolores de cabeza, glandulas inflamadas, artritis, y dolores musculares semejantes a las otras enfermedades originadas por las garrapatas, convulsiones, trastornos neurológicos, y aún demencia. Pérdida de vista e infecciones de los ojos pueden ocurrir también. Es común que los síntomas aparecen y desaparecen. Algunos lugares tienen una frecuencia alta de organismos de bartonelosis en las garrapatas, a veces mas alto que la frecuencia de la bacteria del Lyme.

P. ¿Cómo diagnostica a la bartonelosis?

R. Hay exámenes de sangre, pero muchas veces los exámenes no son exactos, igual como los exámenes para las otras enfermedades originadas por las

garrapatas. Unos doctores tienen éxito con un serie de exámenes PCR, pero la bartonelosis originada por las garrapatas no ha sido conocida por tiempo suficiente para tener otro procedimiento seguro de hacer exámenes y diagnóstico. Pocos doctores son familiares con bartonelosis de garrapatas. La causa de bartonelosis de garrapatas es la misma bacteria que causa “la enfermedad del gato rascador”, cual típicamente es mucho menos serio y tiene diferentes síntomas.

P. ¿Cuál es el tratamiento para la bartonelosis?

R. Antibióticos son usados para tratar la bartonelosis. Como con las otras enfermedades, el tiempo del tratamiento puede ser de larga duración. Ya que esta enfermedad apenas a sido descubierta, doctores todavía están aprendiendo cuales drogas son las mejores.

P. ¿Cuáles son los síntomas de la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas?

R. A pesar de su nombre, la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas es mucho más extendido en el este y sur que en las Montañas Rocosas. Como la enfermedad de Lyme, es causada por una bacteria. Sin tratamiento, puede ser una enfermedad fatal. Es transmitida por las garrapatas del perro y por las garrapatas del venado. Después de dos a catorce días, la mayoría de las personas infectadas sufren de fiebre (a veces de 102°F o más), dolor de cabeza, y dolores musculares. La mayoría de las personas se desarrollen una erupción que empieza alrededor de las muñecas y los tobillos o a veces empieza en el tronco del cuerpo. Un síntoma clásico es una erupción en las palmas de las manos y en las plantas de los pies, pero menos que la mitad de las pacientes tendrían esta erupción. Sin tratamiento, la mitad de las personas infectadas con la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas desarrollarán problemas neurológicos permanentes. Hay reportes de infección simplemente del contacto con la garrapata infectada.

Si tiene contacto con una garrapata mientras de quitarla, tenga cuidado en lavar las manos completamente para minimizar el riesgo de la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas.

P. ¿Cómo diagnostica a la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas?

R. Como la enfermedad de Lyme, la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas es un diagnóstico clínico, que significa que es responsabilidad de tu doctor evaluar a tus señales y síntomas para determinar si tienes la enfermedad. Los exámenes de sangre tempranos no son exactos.

P. ¿Cuál es el tratamiento para la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas?

R. Es recomendado el antibiótico doxiciclina para tratar a la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas.

P. ¿Los niños se pueden contraer la enfermedad de Lyme y estas otras enfermedades originadas por las garrapatas?

R. Sí, y porque ellos se la pasan mas tiempo afuera de casa y no saben cuáles lugares evitar, tienen mas riesgos que los adultos. Sus síntomas pueden ser muy diferentes que los de los adultos. Con frecuencia, los niños infectados con la enfermedad de Lyme inicialmente tienen una enfermedad semejante a la gripe durante los meses del verano y pueden dormir por un día o más. Ellos usualmente se quejan que la luz dicen que les duelen los ojos. Pocos niños desarrollan la erupción roja y circular. Los problemas del estómago están comunes con los niños infectados con la enfermedad de Lyme. Con la enfermedad del Lyme persistente, los niños se fatigan mucho y frecuentemente no quieren participar en las actividades físicas. Lo peor para los niños son los problemas cognitivos que la enfermedad de Lyme puede causar. Los niños infectados pueden desarrollar a los impedimentos de aprendizaje y problemas de comportamiento de repente. Investigadores han descubierto que la enfermedad de Lyme es la causa de unos casos del trastorno por déficit de atención con hiperactividad (ADHD.) Unos niños se hacen debilitados físicamente o aún minusválidos. Los jóvenes en particular pueden mostrar repentinamente trastornos psicológicos. Muchos niños de todas edades tienen problemas en la escuela.

P. ¿Cómo tratan a los niños con la enfermedad de Lyme?

R. Usan los antibióticos para tratar la enfermedad de Lyme en los niños, pero las drogas pueden ser diferentes que se los que usan para tratar a los adultos. Desafortunadamente, pocos doctores tienen experiencia en diagnosticar y tratar la enfermedad de Lyme en los niños.

P. ¿Qué pasa con las mujeres embarazadas y las que están amamantando?

R. Una mujer con la enfermedad de Lyme o otras enfermedades originadas por las garrapatas puede transmitir la infección a su bebe antes o después del nacimiento. El DNA de la bacteria de Lyme se puede encontrar en la leche del seno y sea posible infectar al bebe por amamantamiento. Desafortunadamente, muchos antibióticos no son salvos para las mujeres embarazadas y las que están amamantando, y por eso están limitadas las opciones de tratamiento. Las mujeres embarazadas deben de ser extremadamente cuidadosas a evitar la infecciones originadas por las garrapatas.

patas. Temprano y agresivo tratamiento de antibioticos para la madre embarazada parece ser eficaz al prevenir la infeccion del recién nacido.

P. ¿Cómo puedo prevenir la enfermedad de Lyme?

R. La respuesta sencilla es evitar la picadura de la garrapata. Sin embargo, esto no es una respuesta muy práctica para muchas personas que disfrutan trabajar y jugar afuera y unas ocupaciones exponen a sus trabajadores a garrapatas todos los días. Muchos de los que sufren del Lyme fueron mordidos en sus propias jardín. Pero hay unas cosas que se puede hacer para bajar su riesgo.

Las garrapatas están más comunes en áreas donde los bosques cambian a campos, praderas, o jardines. Usualmente se encuentran garrapatas en el césped alto, jardines, o camas de pajote. Camininos de venados entre los arboles a menudo estan llenos de garrapatas. Montones de hojas, y de madera, y paredes de piedra tambien son areas de alta concentracion de garrapatas. Donde ratones estan presentes, garrapatas usualmente son abundantes. Cuando está en estas áreas, tiene que ser particularmente vigilante para prevenir una garrapata de pegarse a su cuerpo. Hay varios repelentes de insectos como el spray, para ropa, permetrín que les puede ayudar. Los repelentes de insectos que contienen DEET son eficaces también. (En los niños, para seguridad, evite productos que contienen mas de 30% DEET.) Ropa de color bajito ayuda mirar las garrapatas mas bien. Ayuda a llevar pantalones largos, camisa de mangas largas y sombrero. Ponga sus pantalones adentro de sus calcetines para que sea más difícil para las garrapatas subirse en sus pantalones. Camina en el centro de los caminos. Después de pasar cualquier tiempo afuera, examínese a sí mismo para las garrapatas mientras que está afuera y al momento que regrese. Ayuda a ducharse también. Recuerda que algunas de las garrapatas son muy pequeñas y casi imposibles a detectar. Si meta la ropa que haya llevado en la secadora a alta temperatura por una hora, puede matar cualquier garrapata que se haya escondido.

Hay productos que pueden usar afuera para matar las garrapatas. Por ejemplo, Damminix consiste de una bola de algodón empapado en la insecticida permethrin dentro de un tubo de cartón que pone alrededor de su propiedad donde piensa que viven los ratones (la madera apilada, las paredes de piedras, etc.). El algodón sea usado por los ratones para construir sus nidos. El permetrín en las bolas de algodón mata a las garrapatas en los ratones con poco peligro a personas, mascotas, y fauna.

Algunas comunidades están experimentando con alimentaciones de los venados que les echan insecticida a los venados cuando comen. Entrampas para garrapatas también son comercialmente disponibles. Algunas com-

pañías que cuidan él sácate pueden aplican en su jardín con una versión de permethrin.

Aún si son raras veces que sale afuera, todavía puede ser infectada si las mascotas llevan las garrapatas dentro de la casa. Los veterinarios recomiendan un producto como collares Preventic, Frontline, o Top Spot para minimizar el riesgo. (Uso de químicos es una decisión personal y nosotros no hacemos recomendaciones de productos.)

Unos investigadores piensan que otros insectos que pican como los mosquitos, moscas de caballo, moscas de venado, los piojos, y las pulgas pueden pasar la enfermedad de Lyme también. Aunque la infección de humanos todavía no es comprobada, estos insectos han contraído la bacteria del Lyme.

P. ¿Qué debo hacer si me pica una garrapata?

R. Debe quitar la garrapata de repente por manera de levantarla lentamente sin torcer con un par de pinzas de punta fina o una herramienta hecha especialmente para quitar las garrapatas llegando tan cerca de la piel posible. Agarre la garrapata firmemente por la boca o cabeza. No aplique calor, alcohol, jalea del petróleo, ni cualquier otra sustancia. (Molestar la garrapata con estas sustancias puede causarla a regurgitar en tu sangre, lo que aumenta el riesgo de infección.) No apachurre la garrapata con sus dedos porque esto puede causar la entrada la bacteria del Lyme en tu cuerpo. Puede usar una crema antiséptica en el área de la mordedura después de quitar la garrapata. Unos expertos creen que puede ser infectado casi inmediatamente después de le pega la garrapata a su piel, mientras que otros creen que requiere 24 horas o más para ser infectado.

P. ¿Qué hago después de quitar la garrapata?

R. Llama tu doctor. Unos doctores recetan algunas semanas en antibiótico como doxiciclina como medicina preventiva por tres o cuatro semanas. Si desarrolla los síntomas después de recibir la picadura de una garrapata, ve al doctor y asegurar se que recibe el tratamiento adecuado para la enfermedad de Lyme y cualquiera infecciones conjuntas que haya contraído. Puedes aguardar la garrapata en una bolsa plástica o una botella pequeña y mostrársela a tu doctor para que mire que te pico. Garrapatas pueden ser examinadas por un precio, pero el tratamiento no debería ser delatado hasta que llegue los resultados. Un resultado negativo-falso puede afectar la decisión de tu doctor de tratarte.

P. ¿Pienso que tengo la enfermedad de Lyme. Cómo puedo apoyar a mi doctor con la diagnosis y el tratamiento?

R. Primero, haga una lista de sus síntomas con cuidado. Usa la lista en este folleto para chequearlas y llevar la lista a la cita con el doctor. Es fácil olivi-

dar a mencionar algo importante durante una visita al doctor. Haga una copia de su lista para dejar con su doctor. Aún si parece insignificante un síntoma, tiene que decir al doctor. Él necesita toda información para hacer una diagnóstico. Hay gráficas para anotar todos los síntomas durante el tiempo, estan disponible en nuestro sitio de web www.LymePa.org.

Si parece escéptico su doctor de la enfermedad de Lyme, podría llevar la literatura para apoyarlo. Asegura se que lo que lleva al doctor pertenece a una fuente creíble (como una jornada médica reconocida) y presentarlo al doctor con diplomacia. La sección de recursos a fines de esta obra se guiará a la información apropiada. Unos doctores responden positivamente a la sugereencia del paciente, pero muchos no. Si no es satisfecho con el tratamiento que recibe de su doctor, podría ser el tiempo de buscar uno más capacitado para servirle. Muchos pacientes con la enfermedad de Lyme crónica han visitado varios doctores antes de conseguir una diagnóstico y un tratamiento apropiado.

La enfermedad de Lyme, tal vez más que la mayoría de enfermedades, requiere la participación activa del paciente para recuperar la salud buena. Sus esfuerzos para educarse sobre la enfermedad de Lyme valdrén la pena, y aprenda su doctor también.

P. ¿Cómo encuentro un doctor capaz para diagnosticar y prescribir tratamiento para la enfermedad de Lyme?

R. Pide información en la cita local del grupo de apoyo para la enfermedad de Lyme o de un paciente de la enfermedad de Lyme que parece bien informado. Generalmente, los doctores que tratan a la enfermedad de Lyme prefieren pasar desapercibidos porque hay controversia sobre esta enfermedad.

P. ¿Por qué hay tanta controversia acerca de la enfermedad de Lyme?

R. Esta pregunta no parece tener respuesta lógica. Hay una gran diferencia en opiniones entre algunos doctores académicos y doctores que tratan pacientes con la enfermedad del Lyme. Unos doctores académicos influyentes han adoptado una posición que piensan que la enfermedad de Lyme es difícil para agarrar y fácil para curar en dentro de pocos días o semanas de tomar los antibióticos orales. Han defendido esta posición por largo tiempo y pueden ignorar las investigaciones nuevas. Hay mucha evidencia que la enfermedad de Lyme es una enfermedad seria y potencialmente debilitante que puede hacerse persistente y dura toda la vida. El costo del tratamiento pronto cuesta menos que el gasto que pagan la mayoría de los pacientes de la enfermedad de Lyme crónica en su búsqueda de alivio.

Los síntomas

Además de la enfermedad de Lyme, las infecciones conjuntas de babesiosis, anaplasmosis, ehrlichiosis, bartonelosis y la fiebre maculosa de las Montañas Rocosas están extendidas en las áreas donde viven las garrapatas.

Aquí es una lista de los síntomas asociados con la enfermedad de Lyme y las enfermedades conjuntas originadas por las garrapatas. Muchos de estos son síntomas de otras enfermedades también. Una persona infectada puede sufrir de unos o muchos de estos síntomas, lo que sea por qué es difícil hacer una diagnosis. Marca las cajas que le aplica y lleva la lista a su doctor. Recuerda que su doctor busca una serie de síntomas.

Es posible que no vea la picadura de la garrapata, especialmente en la primavera cuando las garrapatas son muy pequeñas. No todos los casos resultan de una garrapata. Unos casos de la enfermedad resulten de la transmisión a través de la placenta, la transfusión de la sangre, etc.

Puede tener los síntomas ahora, o tal vez les ha tenido en el pasado. Porque los síntomas de la enfermedad de Lyme aparecen repentinamente y desaparecen y vuelven a aparecer, cada síntoma tiene dos cajas marcadas A y P para referir a “Ahora” y “Pasado”. Lleva esta lista a su cita con el doctor.

Si tienes muchos de estos síntomas, no quiere decir necesariamente que tengas la enfermedad del Lyme. Muchos síntomas son inciertos solapan otras enfermedades.

A = Ahora, P = Pasado

A P

La picadura de la garrapata

La erupción circular, y tal vez extendida. La erupción es a menudo circular y se expande. Esta erupción ocurre en menos que 50% de los pacientes de la enfermedad de Lyme. Puede ser localizado al centro de la picadura de la garrapata y/o en cualquier parte de su cuerpo

Sistema Musculoesquelético

A P

Dolor o inflamación articular

Rigidez en las articulaciones, especialmente en la espalda o el cuello

Dolores o calambres musculares

Rechinidos, tronidos, y chirridos en las articulaciones

- Dolores o sensación de quemaduras en las palmas y/o en las plantas de los pies
- Delicadeza en los huesos, especialmente de la espina dorsal
- Calambre en la pierna
- Dolor del pie (tobillo, talón, fascia plantar)
- Trastorno de la manera de andar
- Plantas de los pies adoloridas
- Torpeza
- Dolor o inflamación moviendo a diferente articulares
- Movimiento del dolor o inflamación a articulaciones diferentes
- Dolor de la espalda (inexplicados)
- Fibromialgia (dolor general de los músculos y sensibles)
- Tendinitis
- Atrofia muscular en los bebés

Sistema Neurológico

- Dolor de cabeza-severo y perseverante
- Dolor de cabeza-intermitente
- Dolor de cabeza-como migraña
- Parálisis de Bell (parálisis facial, usualmente nomás en un lado de la cara)
- Punzada o quemazón de dolor, en lugares extraños, cambiando de lugares
- Repentinos pinchazos parecidos a una iluminación
- Temblequera o temblores sin explicación
- Entumecimiento en partes del cuerpo y/o las extremidades
- Sensación de hormigueo (como si insectos te subieran al cuerpo)
- Sensación de pinchazo
- Debilidad o parálisis parcial
- Tensión en la cabeza
- Mareado, aturdido, vértigo
- Desmayo
- Tirones de músculos
- Problemas del equilibrio, mareo, dificultades de andar, vértigo

- Mareo aumentado
- Sensaciones de calor y frío que alternan a varias partes del cuerpo
- Anormalidades con poder saborear u oír
- Temperatura baja constante (bajo de 98.6°F)
- Convulsiones o síntomas de ataque cerebral
- Flujo anormal de la sangre en el cerebro
- Reflejos disminuidos
- Escuchar música o sonidos que otros no pueden
- Alucinaciones visuales o auditivas
- Alucinaciones de olor
- Piernas agitadas syndrome

Capacidad Mental

- Pérdida de la memoria (a corto o largo plazo)
- Memoria deformada
- Confusión, dificultades en pensar
- “Niebla cerebral” (inhabilidad de concentrarse; falta de atención)
- Bajo rendimiento académico o en el trabajo
- Olvidar como hacer las tareas sencillas
- Dificultad de habla (lento o mal pronunciación)
- Baja en CI calculado
- Demencia (Alzheimer diagnosticado)
- Dislexia, inversión de palabras, letras o números
- Tartamudeo de habla
- Ir a lugar equivocado, desorientación
- Perdiéndose en un lugar conocido

Bienestar Psicológico

- Cambios de humor, irritabilidad
- frustración fácil
- Depresión rara
- Querer llorar de la nada
- Reacciones demasiado emocionales, llorar fácilmente
- Ataques de pánico y ansiedad
- Agresión, rabia, rabia al manejar
- Demasiado sueño
- Dificultades en dormirse o quedarse dormido (insomnio)

total)

- Dormirse durante el día
- Pesadillas horribles
- Trastornos obsesivo-compulsivos
- Pensamientos del suicidio
- Paranoia
- Desorientación (llegar o sentir perdido)
- Despersonalización (perder contacto con realidad, sentirse irreal)
- Desorden bipolar
- Otros desordenes como esquizofrenia

Cabeza, Cara, Cuello

- Dolor o rigidez del cuello
- Tic de los músculos de la cara o de otros músculos
- Encías dolorosas (inexplicada)
- Dificultad de tragar
- Ronquera y/o moqueo (inexplicada)
- Dientes dolorosos
- Presión en la cabeza
- Fracturas alrededor de los lados de la boca
- Garganta dolorida
- Erupción del cuero cabelludo

Ojos, Visión

- Flotadores
- Visión doble o borrosa
- Dolor de los ojos
- Sensibilidad a la luz
- Conjuntivitis
- Presión en los ojos
- Luces destellando
- Ojos lagrimosos y/o secos
- Pérdida de vista / ceguera

Orejas, Oído

- Disminuir de oído en uno o dos orejas
- Zumbido, chasquido, o tañido en las orejas (tinnitus)
- Dolor de las orejas sin causa medica
- Sensibilidad al sonido (hyperacusis)

Aparato Digestivo y Sistema Excretorio

- Diarrea (inexplicada)
- Estreñimiento
- Dolor abdominal, calambres
- Vejiga irritable (dificultad de empezar o parar de orinar)
- Necesidad orina frecuentemente
- Mal de estómago, vómitos, náusea
- Ardor de estómago frecuente
- Hinchazón
- Reflujo gastroesofágico (reflujo acidez)
- Anorexia

Sistema Respiratorio y Aparato Circulatorio

- Falta de la respiración "hambre de aire"
- Congestión de cabeza persistente
- Dolor del pecho (sensación de aplasto)
- Sudores en las noches
- Escalofríos sin explicación
- Palpitaciones cardíacas o párpados extras
- Bloqueo del corazón en ECG
- Prolapso de la válvula mitral
- Soplos en el corazón
- Presión sanguínea alta
- Vasculitis (inflamación de los vasos sanguíneos)
- Tos (no productivo, extraña, inexplicada)

Reproducción

- Pérdida del instinto sexual
- Disfunción sexual
- Dolor menstrual sin explicación, irregularidad
- Dolor del seno sin explicación, flujo del seno, dolor del pezón
- Dolor del testículo o la pelvis

Bienestar General

- ¿Sufrió una enfermedad como la gripe y después de ella nunca se ha recuperado?
- Fatiga severa, persistente

- Síntomas que cambian, aparecen y desaparecen
- Subir de peso sin explicación
- Perder de peso sin explicación
- Malestar
- Sudores sin explicación
- Sudar en la noche (empaparse)
- Erupciones de cualquier tipo en el cuerpo y/o el cuero cabelludo
- Glándulas inflamadas
- Fiebres sin explicación (de grado alto o bajo)
- Picazón
- Infecciones constantes (sinus, riñón, levadura, vejiga, etc.)
- Sensibilidad a alergias
- Reacción exagerada a alcohol
- Fracaso de rebosar de salud en los bebés
- Desarrollo retardado en los bebés

Le ha diagnosticado con:

Estas enfermedades tienen síntomas que solapan esos de la enfermedad de Lyme. Pacientes son diagnosticados mal con estas enfermedades cuando en realidad pueden estar sufriendo de la enfermedad de Lyme.

- Esclerosis múltiple
- La enfermedad de Parkinson
- Gota
- El síndrome del túnel carpiano
- La enfermedad de Meniere's
- Hepatitis
- Trastornos de la articulación temporomandibular (dolor de la mandíbula)
- Fibromialgia
- La artritis reumatoide
- Lupus

- El síndrome de fatiga crónica
- Esclerosis lateral amiotrófica (la enfermedad de Lou Gehrig)
- La enfermedad de Crohn
- Síntomas psicológicos / psiquiátricos
- TDAH (el trastorno por déficit de atención con hiperactividad)
- Infección de virus de Epstein Barr
- La enfermedad de Alzheimer

Referencias

Las referencias de imprenta y internet que siguen son buenos recursos para empezar su búsqueda para más información sobre la enfermedad de Lyme. Desafortunadamente, las direcciones del internet se cambian con frecuencia, o las páginas se mueven o se borran; por eso, las direcciones de URL pueden ser incorrectos al momento que busca el sitio. Si pone “la enfermedad de Lyme” en cualquier de los sitios de búsqueda (como Google, Alta Vista, Yahoo, etc.) les salen muchos sitios para hacer investigación.

Esta lista de sitios parecen estables y seguros. Todos contienen muchas conexiones con sitios adicionales. Estos sitios dan buen lugar para empezar su educación de la enfermedad de Lyme.

www.LymePa.org (información general y noticias para el área del SE PA)

www.lymediseaseassociation.org (información general y referencias a doctores que conocen la enfermedad de Lyme)

www.ilads.org (organización más grande médica/ profesionales enfocados en la enfermedades contraídas por garrapatas, excelente pautas)

www.lymedisease.org (conexiones, información general y noticias para el area de California)

www.lymenet.org (información general, con muchas conexiones, incluyendo listas de grupos de ayuda)

www.lymeinfo.net (información general)

www.cdc.gov/ncidod/dvbid/lyme/index.htm (Centros de Control de enfermedades y prevenciones)

www.fda.gov (La Administración de Comida y Drogas; Busque “Lyme”)

www.medscape.com/medscape/CNO/2000/LymeCS/public/indexLyme.html (Este sitio requiere una registración sencilla, pero vale la pena para obtener los textos médicos excelentes que puede llevar a su doctor si sea necesario. Busque “Lyme”)

www.columbia-lyme.org (investigaciones de la enfermedad de Lyme a la Universidad de Columbia)

Laboratorios Diagnósticos

Estos laboratorios se especializan en enfermedades originadas por las garrapatas. Sus sitios del internet son buenos recursos para información sobre las pruebas.

IGeneX, Inc. 800-832-3200. 797 San Antonio Road. Palo Alto, CA 94303. www.igenex.com

Medical Diagnostic Laboratories 877-269-0090. 133 Gaither Drive Suite C. Mt. Laurel, NJ 08054. www.mdlab.com

Libros sobre la enfermedad de Lyme

The Widening Circle: A Lyme Disease Pioneer Tells Her Story, Polly Murray, St. Martin's Press, 1996

Coping with Lyme Disease (second edition), Denise Lang with Joseph Territo, M.D., Henry Holt Company, 2004

Everything You Need to Know about Lyme Disease and Other Tick-borne disorders, (2nd Edition) Karen Vanderhoof-Forschner, John Wiley & Sons, Inc., 2003

Lyme Disease Update: Science, Policy, & Law, Lyme Disease Association, 2004

Biography of a Germ, Arno Karlen, Anchor Books, 2000 (El germen *Borrelia burgdorferi*, la bacteria que causa la enfermedad de Lyme.)

Bull's Eye: Unraveling the Medical Mystery of Lyme Disease, Jonathan A. Edlow, M.D., Yale University Press, 2003 (Aunque tenga este título, no hay ningún misterio descubierto, pero este libro si es bueno para obtener la historia de la enfermedad de Lyme; pero otras secciones de este libro tienen información vieja.)

Nota de retificación y limitación de responsabilidad

The Lyme Disease Association of Southern Pennsylvania, Inc. (LDASEPA) ha hecho esfuerzos para asegurar que la información en esta publicación sea exacta y completa. Sin embargo, LDASEPA no hace ningún tipo de garantía con respecto a la información contenido en esta publicación. LDASEPA no asume responsabilidad a cualquier persona por pérdida o daño (sino directo o indirecto) causado por error, omisiones, o declaraciones de cualquier tipo contenido en esta publicación. Este folleto no ofrece consejos médico en ninguna forma es una substitución envés de una consulta medica. Además, LDASEPA no asume responsabilidad por la aplicación o el uso de la información, producto o servicio descrito aquí y específicamente ratifica cualquiera representación que los productos o servicios descritos no violan los derechos de propiedad intelectual presente o futuro. Nada aquí da derecho al lector una licencia para hacer, usar, o vender equipamento o productos construidos en acuerdo con este documento. Finalmente, todos derechos y privilegios que corresponden a algún derecho de propiedad intelectual descrito en esta publicación están conferidos en la patente, marca registrada, o marca servicia del dueño, y ningún otra persona puede ejercer estos derechos sin permiso, autoridad, o licencia dado por la patente, marca registrada, o marca servicia del dueño. LDASEPA mantiene el derecho de hacer cambios a cualquiera información en esta publicación sin noticia avanza.

Esta obra es escrito y publicado por

The Lyme Diseases Association of Southeastern Pennsylvania, Inc.

(La enfermedad de Lyme e infecciones asociadas del Sureste de Pennsylvania)



www.LymePa.org

Una corporación sin fin lucrativo 501(c)(3)

Segunda Edición por Vicki Colosi

Quinta Edición por Rosa Olivas

Un afiliado de la Asociación de la Enfermedad de Lyme

(LDASEPA) es una organización de voluntarios 501C(3) y un afiliado de la Asociación de la Enfermedad de Lyme nacional (LDA). Nuestra misión sea estar un participante principal en el progreso de la sabiduría de la enfermedad de Lyme y las enfermedades asociadas por trabajar para la comunidad en los áreas de prevención, investigación, educación, conciencia, y legislación. la enfermedad de Lyme y las enfermedades asociadas por trabajar para la comunidad en los áreas de prevención, investigación, educación, conciencia, y legislación.

Citas Públicas

LDASEPA se reúne en el tercer Miércoles de todos los meses al edificio de Kennett Friends Meetinghouse, PA Rt 82 media milla sur de US Route 1, Kennett Square, PA. En eventos especiales llevamos expertos de los mejores del mundo de sabiduría de Lyme. Visita a nuestro sitio del internet para información sobre eventos corrientes. Mándenos su dirección e-mail (a nuestro correo electrónico) para recibir noticias de nuestras reuniones.

Publicación de este folleto fue parcialmente
contribuido por

Mushroom Festival, Kennett Square, PA

La Asociación de Enfermedades de Lyme, Inc.
(www.LymeDiseaseAssociation.org)



Lions, Lioness and Leo Clubs of PA Multiple
District 14 P, Berks and Chester Counties.



IGeneX, Inc. Reference Laboratory
www.IGeneX.com
State-of-the-Art Testing for Lyme Disease
and Associated Tick-Borne Diseases



y por donaciones generosas de muchos amigos en la comunidad de Lyme

Contacto para copias adicionales:

Lyme Disease Association of Southeastern PA, Inc.

PO Box 181

Pocopson, PA 19366

Tel: 610-388-7333

www.LymePa.org